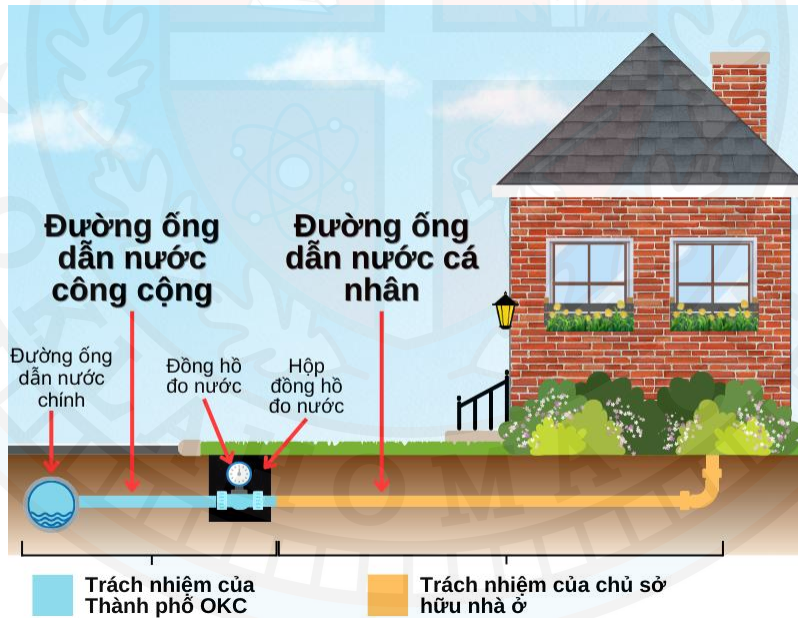


## THÔNG BÁO CHO NGƯỜI TIÊU DÙNG VỀ ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC:

1. ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC (công cộng) **KHÔNG CHỨA CHÌ**
2. ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC (cá nhân) **MA KẼM CẦN THAY THẾ ĐƯỢC XÁC NHẬN** – Xem lại văn bản này để biết thông tin quan trọng về đường ống dẫn nước cá nhân được kết nối với đồng hồ đo nước của bạn.

Sở Tiện ích Thành phố Oklahoma (Thành phố) tập trung vào việc bảo vệ sức khỏe của mỗi hộ gia đình trong cộng đồng của chúng ta. Thông báo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Vui lòng chia sẻ thông tin này với bất kỳ ai uống và/hoặc nấu ăn bằng nước tại nơi ở này. Ngoài những người *trực tiếp* dùng nước tại nơi này, có thể có những người khác cần được chia sẻ thông tin này, bao gồm những người ở căn hộ, viện dưỡng lão, trường học, doanh nghiệp cũng như cha mẹ được chăm sóc tại nơi ở này.

Là một phần của Bản sửa đổi Quy định về Chì và Đồng của Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ (EPA), Thành phố phải xác định và thống kê tất cả các đường ống dẫn nước công cộng (thuộc sở hữu của Thành phố) và cá nhân (thuộc sở hữu của chủ sở hữu nhà ở), được gọi là đường ống dẫn nước, kết nối với hệ thống cấp nước của Thành phố. (Đường ống dẫn nước là đường ống có đường kính nhỏ được kết nối ở hai bên đồng hồ đo nước. Tham khảo hình ảnh bên dưới.) Những nỗ lực xác minh và thống kê các đường ống bắt đầu vào mùa hè năm 2023 bằng nhiều phương pháp khác nhau, bao gồm cả việc xem xét hồ sơ trước đây và kiểm tra đường ống thực tế. Bản thống kê được công khai thông qua *Cơ sở dữ liệu cộng đồng an toàn về chì* của chúng tôi. Để xem, hãy truy cập <https://okc.gov/leadsafe>.



*Không theo tỷ lệ. Đồ họa thể hiện một kịch bản điển hình nhưng không thể hiện tất cả các kịch bản.*

Các đường ống dẫn nước công cộng và cá nhân dùng để dẫn nước về nhà có thể được làm từ hoặc chứa các vật liệu khác nhau. Xem bảng sau để tìm hiểu về các loại vật liệu chúng tôi (Thành phố) đã xác nhận cho các đường ống dẫn nước công cộng và cá nhân cấp nước cho nơi ở của bạn.

## Đường ống dẫn nước công cộng

Nơi ở của bạn được cấp nước từ đường ống dẫn nước **KHÔNG CHỨA CHÌ**.

## Đường ống dẫn nước cá nhân

Nơi ở của bạn được cấp nước từ đường ống dẫn nước **MẠ KÈM CẦN THAY THỂ (GRR)**. Đường ống dẫn nước được mạ kẽm cần thay thế là đường ống dẫn nước được làm bằng đường ống sắt hoặc thép được phủ lớp chống ăn mòn và rỉ sét. Đường ống này được đặt (hoặc đã từng được đặt ở) hạ lưu của đường ống dẫn nước có chứa chì hoặc đường ống dẫn nước không xác định. Đường ống mạ kẽm có thể hấp thụ chì khi được đặt ở hạ lưu của đường ống dẫn có chứa chì và thải ra chì theo thời gian, ngay cả sau khi đường ống dẫn nước có chứa chì đã được tháo ra.

Đường ống dẫn nước của bạn được đặt ở hạ lưu của – **Chọn một:**

- Đường ống dẫn nước có vật liệu không xác định
- Đường ống dẫn nước trước đây có chứa chì
- Đường ống dẫn nước có chứa chì

Loại đường ống dẫn nước này có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng về sức khỏe, đặc biệt là đối với phụ nữ mang thai và trẻ nhỏ. Vui lòng đọc kỹ thông tin này để biết bạn có thể làm gì để giảm lượng chì trong nước uống.

### Cách thay thế đường ống dẫn nước cá nhân mạ kẽm cần được thay thế (GRR):

Theo luật của Oklahoma, 11 Điều lệ Oklahoma §37-204 và Bộ luật thành phố §55-43, Thành phố chịu trách nhiệm về phía đường ống dẫn nước công cộng và chủ sở hữu bất động sản chịu trách nhiệm về phía đường ống dẫn nước cá nhân.

Do loại vật liệu đã được xác minh, bạn nên thay thế đường ống dẫn nước cá nhân GRR đã xác nhận của mình.

Vui lòng liên hệ với Sở Tiện ích bằng cách gửi email đến [leadsafe@okc.gov](mailto:leadsafe@okc.gov) nếu bạn có kế hoạch thay thế đường ống dẫn nước cá nhân để chúng tôi có thể cập nhật bản thống kê một cách phù hợp và cung cấp cho bạn các nguồn thông tin quan trọng về các bước cần thiết sau khi thay thế đường ống dẫn nước.

Hiện tại không có sự hỗ trợ nào của Liên bang hoặc Tiểu bang để giúp khách hàng thay thế đường ống dẫn nước cá nhân của họ. Nếu có hỗ trợ công cộng, Thành phố sẽ thông báo cho khách hàng.

## Các bước tiếp theo của chúng tôi

Là một phần trong công việc của Thành phố, chúng tôi đang cập nhật và duy trì bản thống kê đường ống dẫn nước, thay thế các đường ống dẫn nước công cộng có chứa chì và đang nỗ lực để xác định vật liệu đường ống dẫn nước chưa được xác minh. Bản thống kê sẽ tiếp tục được công khai tại <https://okc.gov/leadsafe>. Kết quả được cập nhật hàng ngày khi công việc hoàn thành.

## Các bước bạn có thể thực hiện để giảm thiểu việc tiếp xúc với chì trong nước uống

Mặc dù chúng tôi, với tư cách là hệ thống nước công cộng, đang thực hiện các biện pháp để giảm lượng chì, nhưng mức chì cao cũng có thể là do các điều kiện riêng biệt trong nhà bạn, chẳng hạn như sự hiện diện của môi hàn có chứa chì hoặc vòi, phụ kiện và van bằng đồng thau có thể chứa chì. Bạn có thể thực hiện một số hành động để giảm thiểu mức độ tiếp xúc. Chúng tôi thực sự kêu gọi bạn thực hiện các bước sau đây do Phòng Chất lượng Môi trường Oklahoma cung cấp để giảm thiểu tiếp xúc với chì trong nước uống.

- **Mở vòi nước để xả chì ra ngoài.** Nếu không sử dụng nước trong nhiều giờ, hãy mở vòi nước chảy trong 30 giây đến 2 phút cho đến khi nước nguội hoặc đạt nhiệt độ ổn định trước khi sử dụng để uống hoặc nấu ăn.
- **Sử dụng nước lạnh hoặc nước đóng chai để uống, nấu ăn và pha sữa bột cho trẻ em.**
- **KHÔNG đun sôi nước để loại bỏ chì.**
- **Tìm và thay thế các thiết bị đường ống nước cá nhân và/hoặc môi hàn có chứa chì.**
- **Thay thế đường ống dẫn nước cá nhân, là đường ống dẫn nước GRR đã được xác nhận trước đó trong tài liệu này.**

Để tìm hiểu thêm về những điều này và các bước bổ sung bạn có thể thực hiện, hãy truy cập <https://www.okc.gov/leadsafe> và <https://www.epa.gov/lead>.

## Câu hỏi thường gặp

1. **Chì gây ra những tác hại gì cho sức khỏe?** Tiếp xúc với chì trong nước uống có thể gây ra những ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe ở mọi lứa tuổi. Trẻ sơ sinh và trẻ em có thể bị giảm chỉ số IQ và khả năng tập trung. Phơi nhiễm chì có thể dẫn đến các vấn đề mới về học tập và hành vi hoặc làm trầm trọng thêm các vấn đề hiện có về học tập và hành vi. Con của những bà mẹ tiếp xúc với chì trước hoặc trong khi mang thai có thể có nguy cơ cao phải chịu những ảnh hưởng sức khỏe bất lợi này. Nguy cơ mắc các bệnh tim, huyết áp cao, bệnh thận hoặc bệnh thần kinh ở người lớn có thể cao hơn.

2. **Chì có nguồn gốc từ đâu?** Chì là một kim loại nặng độc hại có trong tự nhiên. Mặc dù chì có thể được tìm thấy ở mọi nơi trong môi trường của chúng ta, nhưng phần lớn lượng chì chúng ta tiếp xúc đến từ các hoạt động của con người bao gồm việc sử dụng nhiên liệu hóa thạch, một số loại thiết bị công nghiệp và việc sử dụng sơn chì trong nhà trước đây. Chì xâm nhập vào nước uống chủ yếu thông qua quá trình ăn mòn hoặc mài mòn các vật liệu chứa chì trong hệ thống ống nước gia dụng và hệ thống cấp nước, chẳng hạn như đường ống nối nhà bạn với đường ống nước chính (đường ống dẫn nước). Mỗi hàn và các thiết bị đường ống nước có chứa chì, chẳng hạn như vòi nước, trong nhà/tòa nhà của bạn cũng có thể góp phần tạo ra chì trong nước uống.
3. **Nguồn cung cấp nước ở Thành phố Oklahoma có chì không?** Không. Nước được xử lý và cung cấp từ hai nhà máy xử lý của chúng tôi không chứa chì. Ngoài ra, không có đường ống lớn nào (đường ống nước chính) trong hệ thống cấp nước của Thành phố chứa chì.
4. **Có an toàn khi uống nước từ đường ống dẫn nước được xác định là có chứa chì hoặc GRR không?** EPA đã đặt mục tiêu mức độ ô nhiễm tối đa đối với chì trong nước uống ở mức bằng không vì chì là một kim loại độc hại có thể gây hại cho sức khỏe con người ngay cả ở mức độ tiếp xúc thấp. Trong quá trình xử lý nước của Thành phố, chúng tôi thực hiện các bước để giảm thiểu khả năng vật liệu trong đường ống có chứa chì và mạ kẽm bị rò rỉ vào nước uống, bao gồm cả việc sử dụng chất ức chế ăn mòn. Nước uống của Thành phố Oklahoma đáp ứng mọi tiêu chuẩn về nước uống an toàn của Liên bang và Tiểu bang, bao gồm cả những tiêu chuẩn do EPA đưa ra. Tuy nhiên, có những bước bổ sung bạn có thể thực hiện để giảm khả năng tiếp xúc với chì, được liệt kê trên trang web của chúng tôi cũng như trang web của EPA.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập <https://okc.gov/leadsafe>. Nếu không tìm thấy thông tin bạn đang tìm kiếm hoặc có câu hỏi cụ thể, hãy liên hệ với chúng tôi qua email tại [leadsafe@okc.gov](mailto:leadsafe@okc.gov).

Trong cam kết liên tục hỗ trợ an toàn công cộng, xin lưu ý rằng Sở Tiện ích Thành phố Oklahoma đang nỗ lực hết mình để duy trì các tiêu chuẩn chất lượng nước cao đã được cộng đồng tin tưởng trong nhiều thập kỷ.

Truy cập trang web của EPA tại <https://www.epa.gov/lead> hoặc liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn để biết thêm thông tin về việc giảm thiểu tiếp xúc với chì xung quanh nhà/tòa nhà của bạn và tác động của chì đối với sức khỏe.